

ПОШТЫЦКА ВІСНОВКАВІЦКА

ЗВЕРНЕННЯ УНН УКРАЇНЦІВ З. Д. АМЕРИКИ

7

ПРАЦЯ • HELP WANTED—MALE •

МОНТЕРИ

ДОСВІДЧЕНІ НА ЛЕГКІЙ І ТЯЖКІЙ ПРОМИСЛОВІЙ МАШИНАХ
Великі роботи користі, включаючи 7 платних свят, пенсії в "дузі", госпіталізація (з операціями) та групове забезпечення на життя.

Голоситись:

CAMERON MACHINE CO.

Franklin Road Dover, New Jersey
DOVER 6-4900

ПРАЦЯ • HELP WANTED—FEMALE •

КОСМЕТИЧКИ (2)

з досвідом-операторки у всіх ділянках фаху. Також

МАНИКЮРИСТКА І

до миття волосся. Повний час. Добра платня. Охолодження салону. Закрито в понеділок.

Телеф. LY 3-9604

ДО ПИТТЯ

НА МАШИНАХ

на день або на ніч. Голоситись від 8 год. рано до 4:30 попол.

ROYAL SPORTSWEAR

2 Carteret Ave., Carteret, N. J.
Carteret 1-5347

МЕДСЕСТРИ R. N.'s

Всі зміни, підвищення платні й інші користі, щоб відповідати державним вимогам.

DIRECTOR OF NURSES

FRANKFORD HOSPITAL
Philadelphia 24, Pa.

ОПЕРЕЙТОРКИ

ДО ШИТТЯ СУКОНОК

з досвідом при секційній праці або комплетним одягу.

Юніа фабрика, гарантія праці 52 тижні.

SWEET BRIDE DRESS

Manufacturing Co.
83-85 NEWARK AVENUE
JERSEY CITY, N. J.
Phone NE 3-3672

ПРАЦЯ • HELP WANTED—FEMALE •

Небувала нагода

ДО ШИТТЯ НА МАШИНИ

Досвідчені до шиття спідничок, блузок, жакетів, суконь, жіночого і мужського одягу.

ПОТРІБНО 100 СПОДІБНИХ ЖІНОК

до праці в побільшеній фабриці.

Стала праця.

Дуже добра винагорода.

THE JACKFIN CO.

55 PRESIDENT STREET, PASSAIC, N. J.

Botany Mills Bldg. 6A, 3 поверх.

Вхід від President St., якщо відкрито.

GRegory 3-8800 Ext. 305, GRegory 3-1220

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female

3 ДОСВІДОМ до присування дамських плащів, з досвідом до шиття на машинах дамських плащів. Праця 5 днів в тиждні, 40 годин.

M. & M. COAT CO.
251 — 1st Street, Hoboken, N. J.
Tel. Svarthmore 2-0192

Кельнерки! Дівчата до праці за контур

КЕЛЬНЕРКИ до дорозничної праці. Некомерційний досвід.

Праця в годинах "Lunch".

МУЖЧИН

до миття посуду і портери.

Говоримо по-українськи. Дуже добрі заплати і великі користі.

Голоситись особисто

CLAREMONT DINER
1400 Bloomfield Avenue
Verona, N. J.

ПРАЦЯ

Help Wanted Male—Female

НЕБУВАЛА НАГОДА

ПОВІЛЬШЕННЯ ЗАРОБІТКІВ

ПОТРІБНО ПРОДАВЦІВ

ЖІНОК І МУЖЧИН

до продажу знаряд в цілій країні

"Major Appliances"

Праця на цілий день або кілька годин на терені Plainfield, N. J.

Для справних комісове більше чим пересічно.

Досвід неконечний.

Перешли продажі й ознайомлення з товаром.

В справі подробиць голоситись до Mr. Lewis, Appliance Manager

MONTGOMERY WARD

10 Watchung Avenue
Plainfield, N. J.

Хроніка українського життя

В Німеччині

УКРАЇНСЬКІ ІМПРЕЗИ В БОННІ

У столиці західної Німеччини, Бонні, відбувся 24 травня виступ Товариства Німецько-Української Приязні ім. Гердера з осядком у Мюнхені. Виступ складався з різних частин, а саме: вистави творів двох українських мистців, — мистця С. Бурчак і різьбара Г. Крука, добре відомих нашому громадянству, — концерт С. Зарицької з П. Рижук, — пресконференції, — прийняття для чужинців і українських гостей. Під час цих імпрез, які тривали лише один день і відбулись в тім самім будинку, але в різних залах, влаштовано також виставку української преси у відомому світі. Завдяки праці п. Журинського, члена пресового відділу Нім. Укр. Товариства, зібрано сотні видань, що появились після другої світової війни в Німеччині та інших країнах Європи, а також з США, Канади, Аргентини та в Австралії.

В Бельгії

IV ВИСОКОШКОЛЬНИЙ ЛІТНІЙ КУРС УКРАЇНОЗНАВСТВА В БЕЛЬГІЇ

Центральний Союз Українського Студентства (ЦЕСУС) влаштує в дні 2—9 вересня ц.р. в Лювель (Бельгія) IV Вищошкільний Літній Курс Українознавства під загальною темою: „Нація в обличчя сучасного світу“.

Наукову частину курсу оформлює Український Вільний Університет, професори якого є т. зв. „студійними керівниками“ курсу. Крім того, передбачається участь запрошених доповідачів і студентів.

Цьогорічний ВІЛКУ розроблятиме під загальною темою наступні аспекти: 1) філософічно-соціологічний, 2) історично-ідеологічний, 3) політично-правовий, 4) економічний, 5) аспект національного елементу в українській літературі і мистецтві.

У Франції

УКРАЇНСЬКИЙ КЛУБ У ПАРИЖІ

Академічне Товариство, яке очолює проф. О. Шульгин, виступило з ініціативою організувати в столиці Франції Український Клуб.

Численна участь громадян на відкритті клубу в кав'ярні „Кафе-де-ла-Мер“ в березні 1955 р. акцувала на потребу існування такої інституції, а її доцільність розвинула дас надію, що клуб стане одним з важливих культурно-громадських надбав „українського“ Парижу.

Першою доповіддю в клубі були враження з студійних днів у Лювель, що ними ділився проф. О. Кульчицький. Про відзначену нагороду Гонкурів пошів „Де Мандарен“ реферирує р. О. Жданович. Життя, фактовою доповідь редактора була однією з цікавих у клубі, а тематика — повсюдна Франція, її політичне життя і справи молоді — викликала цікавий обмін думок, що знайшов на наступному вечорі своєрідне доповнення в рефераті д-ра К. Митровича, що говорив на тему „Чи криза релігійного життя у Франції?“

Найбільше темпераментна дискусія з усіх доповідей розвинулася по доповіді п. М. Калитовської про творчість і особу К. Мандарена.

Флемінг, враження з теперішньої Югославії, Наполеон і Україна, були далішими темами клубових зустрічей, реферували проф. П. Шумовський, п. Головатий і проф. І. Вороняк.

Досі доповіді мали літературний характер, але проєктується влаштувати реферати й на чисто політичні теми, щоб прихилити членів до політичної теримости.

В Австрії

„СВЯЧЕНЕ“ В ТАБОРІ КУФІТАН В ТИРОЛІ

Кружок Союзу Українок в таборі Куфитан, в Тиролі, при фінансовій допомозі 47 Відділу Союзу Українок в Рачетер, Нью-Йорк, США, влаштував для дітей „Свячене“ — приміщення Українського Національного Представництва.

Господарські Вісті

ЗАМОВЛЯЮТЬ ВІЛЬНЕ ЛЬОКОМОТИВ

Товариство Американських Залізниць повідомляє, що в дні 1 червня цього року число замовлень фабриках льокомотивів зросло до 385. Того самого дня минулого року число замовлень льокомотивів становило тільки 170. Продукують також і більше вагонів.

РЕКОРДОВИЙ ПРИВІТ

ДЖЕНЕРАЛ ЕЛЕКТРИК КО.

Компанія Дженерал Електрик повідомляє, що чистий прибуток в 1954 році становив 189,913,221 долар. Це був рекордний прибуток цієї фірми, на 20 відсотків більший від 1953 року.

КУБА МАЄ КЛОПІТ-ІЗ НАД-ВИШНЬОЮ ЦУКРУ

Кубанський посол до США д-р Мігуель Ангел де ла Кампа повідомляє, що його країна негайно після війни розбудувала свій цукровий промисел, але тепер мусить його редукувати, бо немає куди продавати цукор. На Кубі є 2,000,000 тонн запасів цукру. Куба вивозить найбільше цукру до США.

КОЛОМІВНИ КУПУС АВТО-БУСІ В НІМЕЧЧИНІ

Коломбійський уряд видав перший по війні дозвіл Західній Німеччині, згідно з яким німці продають столиці цієї країни, Боготу, 100 автобусів. Мій цимі кубанськими відбудеться товаром на 1,000,000 доларів. Коломбія даватиме Німеччині каву по ціні, яка панує на світових ринках.

ФІРМА ДЖЕНЕРАЛ МОТОРС

ВИДАЄ НА ПОШИРЕННЯ ПРОДУКЦІЇ 500 МІЛІОНІВ

Директор корпорації Дженерал Моторс Гарлоу Г. Куртис повідомляє, що ця фірма призначила на поширення й модернізацію продукції 500 мільйонів доларів. Розбудовувати її утворює особовий і титановий авт. Куртис заявив, що він і його фірма вірять в економічну стабільність цієї країни, після того, як у успішному полатованні праву гарантованих платнів для робітників. Від закінчення війни ця фірма видала 4 бильйони на розбудову продукції.

ФІРМА „А & Q“ ПРОДАЛА

ТОВАРИВ ЗА 1,139,966,250 ДОЛІВІВ

Відома по всіх стейтах США та Канаді фірма „А & Q“ продати в останньому році товарів на суму 1,139,966,250 доларів. Вона має 4,600 роздрібних крамниць. Чистий прибуток становив 32,233,308 доларів. Ця фірма заплатила федеральних податків на суму 37,050,000 доларів.

104 МІЛІОНІВ АМЕРИКАН-ЦІВ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ НА ЛІДУ-ВАННЯ В ШИТАЛІ

Рада Безпечення Товариств повідомляє, що тепер в США є 104 мільйони осіб, які мають забезпечення на лікування в шпиталях, це значить, що на кожних трьох американців, два платять забезпечення на право лікування в шпиталях. Число забезпечених осіб постійно зростає, і в 1954 році воно було на 4.3 відсотка більше в порівнянні з 1953 роком.

ЧИСЛО ВЕСНЯНИХ ПОРОС-ТІВ ЗБІЛЬШИЛОСЯ НА 9 ВІДСОТКІВ

Департамент рибництва повідомляє, що цьогорічне число весняних поросят збільшилося на 9 відсотків в порівнянні з 1954 роком. Згідно з обрахунком цього департаменту на першій було в цій країні 60,453,000 поросят.

Свято це попередив спільний

Молебен до Пречистої Діви Марії, який відправив Ген. Вікарій о. Прелат Мирон Горнікевич, місцевий душпастир. Після Молебня зібрався діти разом зі своїми родичами в салі Укр. Нац. Представництва при застателених столах.

При спіні „Христос Воскрес!“ о. Прелат Горнікевич посвятив пригтовлені паски, яєця, масло, сир та всі інші великодні страви.

В окремому слові до дітей та батьків звернувши увагу на релігійне і національне значення великодня зичаля.

В часі „Свяченого“ діти деклямували підбрани до великодня часу вірші та співали великодні пісні.

Спільною молитвою і відспіванням „Христос Воскрес!“ мертвах“ закінчено це „Спільне Свячене“.

BUSINESS OPPORTUNITY

НА ПРОДАЖ

ВІНДОВІДПЕРСЬКИЙ

БІЗНЕС І ДІМ

Чистий дохід \$600 на місяць.

STEPHEN SIKORA

65 Cherry St., Geneva, N. Y.

REAL ESTATE

НА ПРОДАЖ:

7-АКРОВА ФАРМА, 5-КІМНАТ-НИЙ ДІМ,

модерно урджений, курник на 2,000 насних курей з повним урдженням, гараж. Фарма положена 2 милі від Бріджтон при дорозі до Кармел.

Ціна \$11,000 — готівки \$6,000.

Писати по-англійськи:

Mr. R. KRONA

Elmtree Farm

R. D. 7, Bridgeton, N. J.

Нагода для Вас бути власником площі за \$300.

Приватне озеро в горах Sussex County. \$30 зааватку, місячні сплати \$8.00.

За інформаціями телеф.:

Mr. Van Order

Deerfield 4-1907 — New Jersey

ВІНИКОВО 190 акр. молочна

фарма — на 30 корів. Вел. дім. \$32,000.

75 акр. курча і загальна фарма — при голові габіно, місце на докочал. бізнес. \$12,000. 135 акр. молочна фарма, горб земля на 20 корів. Барато води. \$13,000. Також сільські домів і „кемпи“ — помір. ціни.

Мала курча фарма — дуже дешево.

Овочева і молочна фарма з вярлом або без. „Diner“ і газоліній станції.

EDITH I. STANLEY,

Kinderhook, N. Y.

GRACE D. WEAVER, Broker

FARMS FOR SALE

НА ПРОДАЖ ФАРМА

44 акри, дім на 6 кімнат.

Електрика, вода, прибиральня, в хаті огрівання на вугіллі, стодала, великі курники й інші будинки. Ціна \$5,300.

Голоситись:

JOHN PASICHNYK

Middle Grove, Saratoga Co.

N. Y.

ФАРМА, 126 акр. добра земля,

8 вел. кімнат, ланчикова, модер-кухня, гарна соняшна веранда, гараж, курник, стодала, став з рибами. Вліз. Albany i Schenectady. Добра і дешева фарма. \$10,000. Власник Sophie Zweig, Altamont, N. Y.

250-АКР. фарма 3 1/2 м. від Нор-двіч, N. Y., 11-кім. дім, 36x100

сті, ставна на бетоновому фунда-менті, машинерія і бічні будинки; місце на 100 шт. худоби. Сама молочна ставна є варта тої ціни. Coleman & Jackson, A'neys, 6 S. Broad St., Norwich, N. Y.

БАЖАЄТЕ МАТИ ФАРМУ?

Пашіть по-українськи за без-платними описами (в укр. мові) і знайомими фарми.

VIC'S FARM AGENCY,

113 W. Division Street,

Neillsville, Wisconsin.

Вотуйте в члені УНСоюзу!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ПЕРТ АМБОН, Н. ДЖ.—Т-во Зап. Січ, Відд. 155, повідомляє всіх місцевих і позамісцевих членів, що пірничі збори відбу-дуться в п'ятницю, 15 липня, о год. 7 веч., в залі Народного Дому, 760 State St. Проситись всіх членів прийти на збори, вислухати звіту з пірничого діловодства контр. комісії і урядників. Рівнок подастесь до відома, що на зборах буде при-співаний голос. секретар У. Н. Со-юзу п. Герман. Члени, які ма-ють якісь запити щодо свого забезпечення, повинні принести свої грамоти. — І. Будник, пр.; Н. Макар, кас.; М. Чумер, секр.

ДЖЕЗІ СІТІ, Н. ДЖ.—Пі-рничі збори Вр. св. Івана Хре-стителя, Відд. 270, відбудуться в неділю, 17 липня, о год. 2:30 попол., в У. Н. Домі. Проситись всіх членів прийти на збори, ринити нові справи Вр., а опи-саль буде роздатка членам диві-зії УНС — Т. Гіль, пр.; М. Варан, фін. секр.; В. Бут-ковський, рек. секр.

КАРТКИ НА РІЗНІ НАГОДИ

в українському стилі

12 ШТУК ЗА \$1.00

всіляк за попереднім надісланням належності

"СВОБОДА"

81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS

UNION COUNTY TRUST COMPANY

В наступстві First National Bank (залож. в 1864).

ЗАМКНЕНИЙ БАНКОВИЙ СТАН

З КІНЦЕМ 30-го ЧЕРВНЯ 1955 Р.

ЗАСОБИ

Готівка і належне з банків \$ 9,256,373.38

Забезпечення Уряду США 22,250,191.24

Забезпечення стейтове і міське 4,000,783.64

Всі інші забезпечення 3,286,326.25

Гарантовані гіпотечні F.H.A. 729,571.81

Інші гіпотечні 5,149,351.03

Пожички й опусту 12,681,960.90

Банкові послуги й урдження 862,989.32

Реальності продані на контракті 4,685.42

Нагромаджені процент до забрання 250,316.08

Податки й інші заплачені позиції 24,722.53

Інші засоби 1,752.00

\$58,499,023.60

ЗОВОВ'ЯЗАННЯ

Капітал у векселях \$ 930,000.00

Капітал в акціях 1,250,000.00

Надвизка 1,100,000.00

Неподілені зиски 260,553.61

\$58,499,023.60

Разом фонди капіталу \$ 3,540,553.61

Депозити 53,642,415.22

Резерви на непевні довги* 533,509.29

Резерви на податки, процент, наглі потреби й інші 782,545.48

\$58,499,023.60

Засоби опікунчого відділу \$18,059,952.24 (не включені в по-шищені зіставлення).

Забезпечення Уряду США у висоті \$2,198,222.07 стоять на сторожі безпеки публичних депозитів і на інші потреби, що їх вимагає право.

* Резерви нагромаджені за уповноваженнями У. S. Internal Revenue Dept. для покриття всіх минулих пожитковий-страт. Ті резерви є відтягнені від пожитков в звітдовомий для надзору над агенціями.

ДОГІДНО РОЗПІЩЕНІ

БАНКОВІ ФІЛІИ

MAIN OFFICE

142 Broad St., Elizabeth

ELIZABETH AVE. OFFICE

715 Elizabeth Ave., Elizabeth

WESTMINSTER OFFICE

Westminster Ave. & Prince

ELMORA OFFICE

609 Westfield Ave., Elizabeth

CRANFORD OFFICE

100 South Av., E. Cranford

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Т-во ім. І. Франка, Відд.